



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 6. juuli 2012
(OR. en)**

**16395/1/11
REV 1**

**Institutsioonidevaheline dokument:
2011/0303 (NLE)**

**AMLAT 99
PESC 1390
WTO 388**

ÕIGUSAKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Nõukogu otsus, millega sõlmitakse leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel

NÕUKOGU OTSUS nr .../2012/EL,

...

millega sõlmitakse leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 217 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut¹

¹ ... nõusolek (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

ning arvestades järgmist:

- (1) 2007. aasta aprillis volitas nõukogu komisjoni pidama Euroopa Liidu nimel Kesk-Ameerikaga läbirääkimisi assotsiatsioonilepingu üle. Läbirääkimissuuniseid muudeti 10. märtsil 2010, et kaasata läbirääkimistesse Panama.
- (2) Kõnealused läbirääkimised lõpetati EL–Ladina-Ameerika ja Kariibi piirkonna tippkohtumisel Madridis 2010. aasta mais ning leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel (edaspidi „leping”), parafeeriti 22. märtsil 2011.
- (3) Kooskõlas nõukogu ... otsusega nr .../2012/EL^{1*} ja tingimusel, et leping hiljem sõlmitakse, kirjutati lepingule Euroopa Liidu nimel alla.
- (4) Leping tuleks Euroopa Liidu nimel heaks kiita.
- (5) Leping ei mõjuta Euroopa Liidu liikmesriikide investorite õigust kasutada ära soodsamat kohtlemist, mis on ette nähtud mis tahes investeringuid käsitlevas lepingus, mille osalisteks on mõni liikmesriik ja mõni alla kirjutanud Kesk-Ameerika riik.

¹

ELT L ...

*

Väljaannete talitus: palun sisestada dokumendis 16374/11 sisalduva otsuse number ja avaldamisviide.

- (6) ELi toimimise lepingu artikli 218 lõike 7 kohaselt on asjakohane, et nõukogu annab komisjonile volitused kiita heaks geograafiliste tähiste loetelu muudatused, mis intellektuaalomandi allkomitee assotsiatsioonikomiteele soovitas, et assotsiatsiooninõukogu need lepingu artikli 247 ja artikli 274 lõike 2 punkti a kohaselt vastu võtaks.
- (7) On asjakohane kehtestada menetlus, millega kaitstakse lepingu kohaselt geograafilisi tähiseid.
- (8) Lepingu artikli 356 kohaselt on asjakohane selgitada, et lepingut ei tõlgendata viisil, mis võimaldaks sellest tulenevatele õigustele või kohustustele otseselt tugineda Euroopa Liidu või liikmesriikide kohtutes.
- (9) Euroopa Liidu toimimise lepingu kolmanda osa V jaotise kohaldamisalasse kuuluvad lepingu sätted on siduvad Ühendkuningriigi ja Iirimaa kui eraldiseisvate lepinguosaliste, mitte kui Euroopa Liidu liikmete suhtes, kui Euroopa Liit ei ole koos Ühendkuningriigi ja/või Iirimaa teatanud Kesk-Ameerika lepinguosalisele, et nimetatud sätted on Ühendkuningriigi või Iirimaa kui Euroopa Liidu liikme suhtes siduvad Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll (nr 21) kohaselt, mis käsitleb Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes.

- (10) Juhul kui Ühendkuningriik ja/või Iirimaa enam ei soovi, et leping oleks tema/nende suhtes siduv kui Euroopa Liidu osa suhtes kooskõlas nimetatud protokolli (nr 21) artikliga 4a, teatab Euroopa Liit koos Ühendkuningriigi ja/või Iirimaaga Kes-Ameerika lepinguosalisele viivitamata sellisest seisukoha muutusest. Sellisel juhul on leping nende suhtes siduv kui eraldi lepinguosaliste suhtes. Sama kehtib Taani kohta kooskõlas nimetatud aluslepingutele lisatud protokolliga (nr 22), mis käsitleb Taani seisukohta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Liidu nimel kiidetakse heaks leping, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Kesk-Ameerika vahel^{1*}.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja määrab isiku(d), kellel on õigus liidu nimel esitada lepingu artikli 353 lõigete 2, 3 ja 4 ettenähtud teated, et väljendada liidu nõusolekut lepingut järgida.

Artikkel 3

Lepingu artikli 247 kohaldamise eesmärgil kiidab komisjon Euroopa Liidu nimel heaks lepingusse assotsiatsiooninõukogu otsustega tehtavad muudatused, mille aluseks on geograafilisi tähiseid käsitleva intellektuaalomandi allkomitee ettepanekud. Kui huvitatud isikud ei jõua geograafiliste tähiste kohta esitatud vastuväidete osas kokkuleppele, võtab komisjon vastu seisukoha nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta)² artikli 15 lõike 2 kohase menetluse alusel.

¹ Leping on avaldatud ELTs ... koos otsusega selle allkirjutamise kohta.

* Väljaannete talitus: palun sisestada joonealusesse märkusesse nr 1 dokumendis 16396/11 sisalduva lepingu avaldamisviide.

² ELT L 93, 31.3.2006, lk 12

Artikkel 4

1. Lepingu XVIII lisa („Kaitstud geograafilised tähised”) kohaselt kaitstud nime võib kasutada mis tahes ettevõtja, kes turustab asjaomastele spetsifikaatidele vastavaid põllumajandustooteid, toitu, veine, aromatiseeritud veine või kangeid alkohoolseid jooke.
2. Liikmesriigid ja Euroopa Liidu institutsioonid jõustavad lepingu artikliga 246 ette nähtud kaitsemeetmed, sealhulgas huvitatud isiku taotluse korral.

Artikkel 5

Lepingut ei tõlgendata viisil, mis võimaldaks sellest tulenevatele õigustele või kohustustele otseselt tugineda Euroopa Liidu või liikmesriikide kohtutes.

Artikkel 6

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja
